

Jiburo de Lee Jung-Hyang (2002)

«Ecole et cinéma» du Val d'Oise

Programmation 2012-2013 - Trimestre 2

1) Découvrir la culture coréenne par la littérature jeunesse :



La revanche des lapins de Suzy Lee

La Joie de Lire, avril 2003

Très bel album au format à l'italienne.

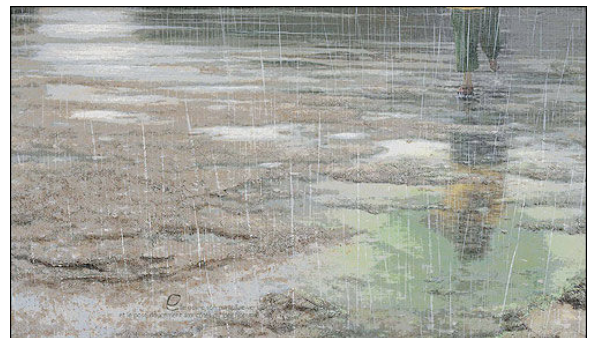
L'histoire sans texte est portée par la force des illustrations qui utilisent avec brio des points de vue et des cadrages différents.

Le parapluie vert de Yun Dong-Jae et Kim Jae-Hong

Didier Jeunesse, janvier 2008

Sur le chemin de l'école, le regard d'une enfant croise celui d'un vieux mendiant ...

Comme pour «La revanche des lapins», la structure de l'album est très proche d'une scène d'un film ; du plan large au gros plan, le hors champs, des points de vue subjectifs...



Et aussi :

- ✓ «Les enfants de la rivière» de Kim Jae-Hong, Picquier Jeunesse, 2008
- ✓ «La vague» de Suzy Lee, Kaléidoscope, 2010
- ✓ La collection Chan-Ok («perles du ciel» en coréen) des éditions Flammarion présente de nombreux auteurs et illustrateurs sud coréens. A découvrir !

http://editions.flammarion.com/Catalogues_List.cfm?CategID=4403&levelCode=jeunesse&el=11

2) Découvrir la culture coréenne par la langue ... :

La langue écrite est présente dans le film par les panneaux, affiches, emballages, enveloppes...

Sang Woo l'utilise à plusieurs reprises (graffiti, leçons d'écriture, messages sur les cartes du robot Cubix).

Une leçon d'écriture et quelques informations sur le Hangeul :

<http://lafilledecorinthe.com/wordpress/formations-adultes/>

article du 20 février 2012

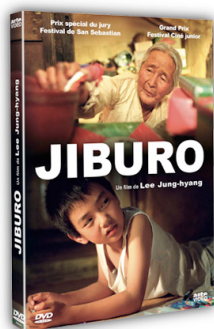


Des informations supplémentaires sur le site du Centre Culturel Coréen.

<http://www.coree-culture.org/IMG/pdf/02Hangeul.pdf>

La bibliothèque du centre est ouverte à tous, elle est très riche en albums jeunesse et manhwa.

<http://max10.hosteur.com/~coree96/bibliotheque/index.php>



Le DVD du film permet d'écouter certains extraits en version originale.
<http://www.lesfilmsdupreau.com/dvds.php>

Le livre disque «comptines et berceuses des rizières» présente plusieurs chants coréens dont la fameuse formulette : «pierre-feuille-ciseaux»

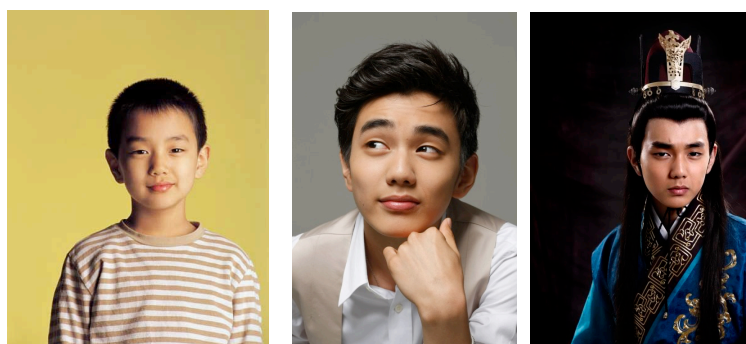
Kawi (ciseaux)- **bawi** (rocher)- **bo** (carré de tissus)



✓ «Comptines et berceuses des rizières», Didier Jeunesse, 2007

3) Un acteur professionnel :

Yo Seung-ho avait 9 ans lors du tournage du film et avait déjà tourné dans des publicités et un téléfilm avant d'être choisi pour interpréter Sang Woo. Il est maintenant un «jeune premier» du cinéma coréen.



4) Des scènes récurrentes : de fil en aiguille

Retrouver les scènes de couture qui rythment le film :

9'33-9'38 : la grand-mère, seule à l'écran, coud un oreiller, regard hors champ vers son petit-fils qui boit un coca et joue à la game boy. Bruit de game boy **14'02-14'20** : la grand-mère coud, Sang Woo fait du roller, selon deux points de vue (de face, de haut). Bruit de la nature atténué, bruit des rollers sur le sol.

16'59-17'34 : gros plan sur Sang Woo allongé sur le dos, il joue à la game boy, les mains de la grand-mère pénètrent dans le cadre tenant un fil et une aiguille. Sang Woo l'ignore, il se met sur le ventre et continue son jeu. Les mains de la grand-mère apparaissent à nouveau dans le cadre. Regard agacé de Sang Woo vers sa grand-mère. Nouveau plan avec raccord regard, Sang Woo et la grand-mère sont dans le cadre, Sang Woo pose son jeu, enfille l'aiguillée, la pose sur le sol et reprend son jeu sans un regard vers sa grand-mère qui reprend sa couture. Bruit de nature atténué, bruit de game boy. **18'36-19'46** : gros plan sur les mains de la grand-mère qui recoud sa chaussure. Nouveau plan, la grand-mère et Sang Woo partagent le cadre, chacun à son occupation. La grand-mère pose une aiguille et le fil près de son petit-fils, ce dernier rechigne mais pose sa game boy pour passer le fil dans l'aiguille. Il prend le temps de couper le fil avec des ciseaux.

Il pose l'aiguillée sans un regard vers sa grand-mère et reprend son jeu qui très vite ne fonctionne plus, les piles sont usées. Bruit de nature atténué, bruit de game boy, parole de Sang Woo : « Encore ! C'que t'es embêtante ! »



22'57-23'18 : gros plan sur la grand-mère qui essaie de passer un fil dans une aiguille sans succès, on entend Sang Woo dire « pierre-ciseaux ». Changement de plan, Sang Woo baille, il se retourne vers sa grand-mère, il se moque d'elle. Gros plan sur le visage de Sang Woo, il sourit. Gros plan sur la pique à chignon de la grand-mère. Bruit de nature, musique.



78'32-79'07 : Sang Woo, vu de dos dans la pénombre, prépare une aiguillée. Gros plan sur les mains et les genoux de Sang Woo, il coupe le fil avec les ciseaux. Il range la nouvelle aiguillée avec les autres qu'il a déjà préparées. Il range tout le matériel de couture dans sa boîte. Musique

5) Le cinéma coréen ...

Un autre film coréen vient de rentrer dans le dispositif «école et cinéma»

✓ «Treeless mountain» de So Yong Kim

Deux jeunes soeurs, Jin et Bin, retrouvent leur joie de vivre auprès de leur grand-mère qui vit à la campagne.

<http://www.enfants-de-cinema.com/2011/films/treeless.html>

✓ «Oseam» de Lee Doo-Yong, 2004 DVD

✓ «Yobi, le renard à 5 queues» de Lee Sung-Gang, 2007 DVD



Oseam



Yobi, le renard à 5 queues

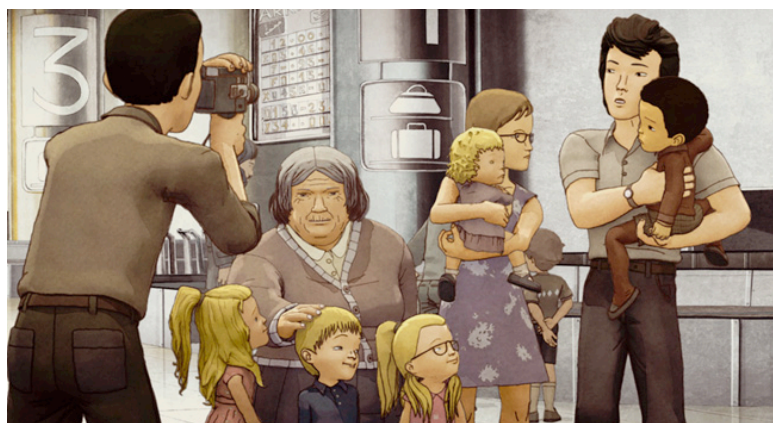
Pour les grands :

✓ «Poetry» de Lee Chang Dong, 2009

✓ «Couleur de peau: miel» de Jung et Laurent Boileau, 2012



Poetry



Couleur de peau : miel

